

El presente anuncio en el sitio web de TED: <http://ted.europa.eu/udl?uri=TED:NOTICE:385348-2011:TEXT:ES:HTML>

**PL-Jastrzębie-Zdrój: Líquidos para uso hidráulico  
2011/S 238-385348**

**Anuncio de licitación – sectores especiales**

**Suministros**

Directiva 2004/17/CE

**Apartado I: Entidad adjudicadora**

**I.1) Nombre, direcciones y punto(s) de contacto**

Jastrzębska Spółka Węglowa S.A. z siedzibą w Jastrzębiu-Zdroju, Zakład Logistyki Materiałowej  
ul. Towarowa 1

Punto(s) de contacto: Sekcja Zamówień Publicznych

A la atención de: Aleksandra Małucha

44-330 Jastrzębie-Zdrój

POLONIA

Teléfono: +48 327564067

Correo electrónico: [przetargi@zlm.jsw.pl](mailto:przetargi@zlm.jsw.pl)

Fax: +48 327564092

**Direcciones Internet:**

Dirección de la entidad adjudicadora: [www.jsw.pl](http://www.jsw.pl)

**Puede obtenerse más información en:** Los puntos de contacto mencionados arriba

**El pliego de condiciones y la documentación complementaria (incluidos los documentos destinados a un sistema dinámico de adquisición) pueden obtenerse en:** Los puntos de contacto mencionados arriba

**Las ofertas o solicitudes de participación deben enviarse a:** Los puntos de contacto mencionados arriba

**Apartado II: Objeto del contrato**

**II.1) Descripción**

**II.1.6) Vocabulario común de contratos públicos (CPV)**

09211610, 09211400, 09211000, 09211200, 09211640, 09211300, 09211100

**Descripción**

Líquidos para uso hidráulico.

Aceites para engranajes.

Aceites lubricantes y agentes lubricantes.

Aceites para compresores.

Aceites para aislamiento eléctrico.

Aceites para turbinas.

Aceites para motores.

**Información relativa a los lotes**

Lote N°: 1

Denominación: Olej hydrauliczny HLP (pakiet 5 pozycji) w łącznej ilości 132 174 kg

**1) Breve descripción:**

Olej hydrauliczny HLP (pakiet 5 pozycji) w łącznej ilości 132 174 kg.

- 2) **Vocabulario común de contratos públicos (CPV)**  
09211610
- 3) **Cantidad o extensión:**  
132 174 kg  
Valor estimado IVA excluido: 617 571,54 PLN
- 4) **Indicación sobre el período distinto de duración o el inicio/la ejecución del contrato**  
Duración en meses: 12 (a partir de la adjudicación del contrato)

Lote Nº: 2

Denominación: Olej hydrauliczny Energol HLP-46 HM do kombajnu chodnikowego AM75-Ex-S prod. Voest-Alpine Bergtechnik zgodnie z DTR prod. lub równoważny (pakiet 2 pozycje) w łącznej ilości 72 284 l

- 1) **Breve descripción:**  
Olej hydrauliczny Energol HLP-46 HM do kombajnu chodnikowego AM75-Ex-S prod. Voest-Alpine Bergtechnik zgodnie z DTR prod. lub równoważny (pakiet 2 pozycje) w łącznej ilości 72 284 l.
- 2) **Vocabulario común de contratos públicos (CPV)**  
09211610
- 3) **Cantidad o extensión:**  
72 284 l  
Valor estimado IVA excluido: 615 619,72 PLN
- 4) **Indicación sobre el período distinto de duración o el inicio/la ejecución del contrato**  
Duración en meses: 12 (a partir de la adjudicación del contrato)

Lote Nº: 3

Denominación: Olej hydrauliczny Energol HLP – 68HM do ciągników podwieszanych typu KPCZ-148 firmy „Becker Warkop” Sp. z o.o. zgodnie z DTR producenta lub równoważny op. 20 l w ilości 3 600 l

- 1) **Breve descripción:**  
Olej hydrauliczny Energol HLP – 68HM do ciągników podwieszanych typu KPCZ-148 firmy „Becker Warkop” Sp. z o.o. zgodnie z DTR producenta lub równoważny op. 20 l w ilości 3 600 l.
- 2) **Vocabulario común de contratos públicos (CPV)**  
09211610
- 3) **Cantidad o extensión:**  
3 600 l  
Valor estimado IVA excluido: 32 040,00 PLN
- 4) **Indicación sobre el período distinto de duración o el inicio/la ejecución del contrato**  
Duración en meses: 12 (a partir de la adjudicación del contrato)

Lote Nº: 4

Denominación: Olej hydrauliczno-przekładniowy Renolin VG-46 do lokomotyw spalinowych LSP70.D0 Ferrit nr DTR LSP70.DOA zgodnie z DTR prod. lub równoważny (pakiet 3 pozycje) w łącznej ilości 78 225 l

- 1) **Breve descripción:**  
Olej hydrauliczno-przekładniowy Renolin VG-46 do lokomotyw spalinowych LSP70.D0 Ferrit nr DTR LSP70.DOA zgodnie z DTR prod. lub równoważny (pakiet 3 pozycje) w łącznej ilości 78 225 l.
- 2) **Vocabulario común de contratos públicos (CPV)**  
09211610
- 3) **Cantidad o extensión:**  
78 225 l

Valor estimado IVA excluido: 399 050,10 PLN

4) **Indicación sobre el período distinto de duración o el inicio/la ejecución del contrato**

Duración en meses: 12 (a partir de la adjudicación del contrato)

Lote Nº: 5

Denominación: Olej hydrauliczno-przekładniowy Renolin VG do kombajnów ścianowych typu „joy” 4ls firmy JOY Maszyny Górnicze lub równoważny zgodnie z DTR prod. (pakiet 4 pozycje) w łącznej ilości 139 685 l

1) **Breve descripción:**

Olej hydrauliczno-przekładniowy Renolin VG do kombajnów ścianowych typu „joy” 4ls firmy JOY Maszyny Górnicze lub równoważny zgodnie z DTR prod. (pakiet 4 pozycje) w łącznej ilości 139 685 l.

2) **Vocabulario común de contratos públicos (CPV)**

09211610

3) **Cantidad o extensión:**

139 685 l

Valor estimado IVA excluido: 726 075,90 PLN

4) **Indicación sobre el período distinto de duración o el inicio/la ejecución del contrato**

Duración en meses: 12 (a partir de la adjudicación del contrato)

Lote Nº: 6

Denominación: Olej hydrauliczno-przekładniowy Hydromil Super LHV-68 do kombajnu ścianowego KGE-750F prod. FAMUR nr DTR F11.692 zgodnie z DTR prod. lub równoważny op. 20 l w ilości 51 300 l

1) **Breve descripción:**

Olej hydrauliczno-przekładniowy Hydromil Super LHV-68 do kombajnu ścianowego KGE-750F prod. FAMUR nr DTR F11.692 zgodnie z DTR prod. lub równoważny op. 20 l w ilości 51 300 l.

2) **Vocabulario común de contratos públicos (CPV)**

09211610

3) **Cantidad o extensión:**

51 300 l

Valor estimado IVA excluido: 261 630,00 PLN

4) **Indicación sobre el período distinto de duración o el inicio/la ejecución del contrato**

Duración en meses: 12 (a partir de la adjudicación del contrato)

Lote Nº: 7

Denominación: Olej przekładniowy SP (pakiet 5 pozycji) w łącznej ilości 112 580 l

1) **Breve descripción:**

Olej przekładniowy SP (pakiet 5 pozycji) w łącznej ilości 112 580 l.

2) **Vocabulario común de contratos públicos (CPV)**

09211400

3) **Cantidad o extensión:**

112 580 l

Valor estimado IVA excluido: 550 103,40 PLN

4) **Indicación sobre el período distinto de duración o el inicio/la ejecución del contrato**

Duración en meses: 12 (a partir de la adjudicación del contrato)

Lote Nº: 8

Denominación: Olej przekładniowy Shell Omala do kombajnów ścianowych typu „joy” 4ls firmy JOY Maszyny Górnicze zgodnie z DTR prod. lub równoważny (pakiet 3 pozycje) w łącznej ilości 45 868 l

- 1) **Breve descripción:**  
Olej przekładniowy Shell Omala do kombajnów ścianowych typu „joy” 4ls firmy JOY Maszyny Górnicze zgodnie z DTR prod. lub równoważny (pakiet 3 pozycje) w łącznej ilości 45 868 l.
- 2) **Vocabulario común de contratos públicos (CPV)**  
09211400
- 3) **Cantidad o extensión:**  
45 868 l  
Valor estimado IVA excluido: 373 361,08 PLN
- 4) **Indicación sobre el período distinto de duración o el inicio/la ejecución del contrato**  
Duración en meses: 12 (a partir de la adjudicación del contrato)

Lote Nº: 9

Denominación: Olej przekładniowy Shell Omala do kombajnów Zabrzeńskich Zakładów Mechanicznych S.A. typu KSW460NE zgodnie z DTR prod. lub równoważny (pakiet 5 pozycji) w łącznej ilości 78 726 l

- 1) **Breve descripción:**  
Olej przekładniowy Shell Omala do kombajnów Zabrzeńskich Zakładów Mechanicznych S.A. typu KSW460NE zgodnie z DTR prod. lub równoważny (pakiet 5 pozycji) w łącznej ilości 78 726 l.
- 2) **Vocabulario común de contratos públicos (CPV)**  
09211400
- 3) **Cantidad o extensión:**  
78 726 l  
Valor estimado IVA excluido: 632 214,44 PLN
- 4) **Indicación sobre el período distinto de duración o el inicio/la ejecución del contrato**  
Duración en meses: 12 (a partir de la adjudicación del contrato)

Lote Nº: 10

Denominación: Olej przekładniowy Transmil Synthetic-320 do kombajnu ścianowego KGS-600N prod. FAMUR nr. DTR F11.691 wyk.I zgodnie z DTR prod. lub równoważny op. 20 l w ilości 3 960 l

- 1) **Breve descripción:**  
Olej przekładniowy Transmil Synthetic-320 do kombajnu ścianowego KGS-600N prod. FAMUR nr. DTR F11.691 wyk.I zgodnie z DTR prod. lub równoważny op. 20 l w ilości 3 960 l.
- 2) **Vocabulario común de contratos públicos (CPV)**  
09211400
- 3) **Cantidad o extensión:**  
3 960 l  
Valor estimado IVA excluido: 76 942,80 PLN
- 4) **Indicación sobre el período distinto de duración o el inicio/la ejecución del contrato**  
Duración en meses: 12 (a partir de la adjudicación del contrato)

Lote Nº: 11

Denominación: Olej przekładniowy Shell Omala 150 lub równoważny op. 20 l w ilości 3 320 l

- 1) **Breve descripción:**  
Olej przekładniowy Shell Omala 150 lub równoważny op. 20 l w ilości 3 320 l.
- 2) **Vocabulario común de contratos públicos (CPV)**  
09211400
- 3) **Cantidad o extensión:**

3 320 l

Valor estimado IVA excluido: 31 374,00 PLN

- 4) **Indicación sobre el período distinto de duración o el inicio/la ejecución del contrato**  
Duración en meses: 12 (a partir de la adjudicación del contrato)

Lote Nº: 12

Denominación: Olej do przekładni Hipol GL-5 80W/90 lub równoważny beczka 180 kg w ilości 4 500 kg

- 1) **Breve descripción:**  
Olej do przekładni Hipol GL-5 80W/90 lub równoważny beczka 180 kg w ilości 4 500 kg.
- 2) **Vocabulario común de contratos públicos (CPV)**  
09211400
- 3) **Cantidad o extensión:**  
4 500 kg  
Valor estimado IVA excluido: 25 200,00 PLN
- 4) **Indicación sobre el período distinto de duración o el inicio/la ejecución del contrato**  
Duración en meses: 12 (a partir de la adjudicación del contrato)

Lote Nº: 13

Denominación: Olej maszynowy AN-68 lub równoważny op. 18 kg w ilości 15 570 kg

- 1) **Breve descripción:**  
Olej maszynowy AN-68 lub równoważny op. 18 kg w ilości 15 570 kg.
- 2) **Vocabulario común de contratos públicos (CPV)**  
09211000
- 3) **Cantidad o extensión:**  
15 570 kg  
Valor estimado IVA excluido: 64 615,50 PLN
- 4) **Indicación sobre el período distinto de duración o el inicio/la ejecución del contrato**  
Duración en meses: 12 (a partir de la adjudicación del contrato)

Lote Nº: 14

Denominación: Olej maszynowy VELOL-19 lub równoważny op. 18 kg w ilości 10 188 kg

- 1) **Breve descripción:**  
Olej maszynowy VELOL-19 lub równoważny op. 18 kg w ilości 10 188 kg.
- 2) **Vocabulario común de contratos públicos (CPV)**  
09211000
- 3) **Cantidad o extensión:**  
10 188 kg  
Valor estimado IVA excluido: 50 023,08 PLN
- 4) **Indicación sobre el período distinto de duración o el inicio/la ejecución del contrato**  
Duración en meses: 12 (a partir de la adjudicación del contrato)

Lote Nº: 15

Denominación: Olej sprężarkowy Mobil EAL ARCTIC 68 do chłodziarki TS-300/1 zgodnie z DTR prod. lub równoważny op. 20 l w ilości 1 480 l

- 1) **Breve descripción:**  
Olej sprężarkowy Mobil EAL ARCTIC 68 do chłodziarki TS-300/1 zgodnie z DTR prod. lub równoważny op. 20 l w ilości 1 480 l.

- 2) **Vocabulario común de contratos públicos (CPV)**  
09211200
- 3) **Cantidad o extensión:**  
1 480 l  
Valor estimado IVA excluido: 78 380,80 PLN
- 4) **Indicación sobre el período distinto de duración o el inicio/la ejecución del contrato**  
Duración en meses: 12 (a partir de la adjudicación del contrato)

Lote Nº: 16

Denominación: Olej sprężarkowy Mobil EAL ARCTIC 100 lub równoważny op. 20 l w ilości 1 140 l

- 1) **Breve descripción:**  
Olej sprężarkowy Mobil EAL ARCTIC 100 lub równoważny op. 20 l w ilości 1 140 l.
- 2) **Vocabulario común de contratos públicos (CPV)**  
09211200
- 3) **Cantidad o extensión:**  
1 140 l  
Valor estimado IVA excluido: 58 208,40 PLN
- 4) **Indicación sobre el período distinto de duración o el inicio/la ejecución del contrato**  
Duración en meses: 12 (a partir de la adjudicación del contrato)

Lote Nº: 17

Denominación: Olej transformatorowy do wyłączników odw. pow. 60 kV op. 182 kg w ilości 8 008 kg

- 1) **Breve descripción:**  
Olej transformatorowy do wyłączników odw. pow. 60 kV op. 182 kg w ilości 8 008 kg.
- 2) **Vocabulario común de contratos públicos (CPV)**  
09211640
- 3) **Cantidad o extensión:**  
8 008 kg  
Valor estimado IVA excluido: 55 255,20 PLN
- 4) **Indicación sobre el período distinto de duración o el inicio/la ejecución del contrato**  
Duración en meses: 12 (a partir de la adjudicación del contrato)

Lote Nº: 18

Denominación: Olej turbinowy TU-46 REMIZ lub równoważny beczka 180 kg w ilości 18 900 kg

- 1) **Breve descripción:**  
Olej turbinowy TU-46 REMIZ lub równoważny beczka 180 kg w ilości 18 900 kg.
- 2) **Vocabulario común de contratos públicos (CPV)**  
09211300
- 3) **Cantidad o extensión:**  
18 900 kg  
Valor estimado IVA excluido: 75 600,00 PLN
- 4) **Indicación sobre el período distinto de duración o el inicio/la ejecución del contrato**  
Duración en meses: 12 (a partir de la adjudicación del contrato)

Lote Nº: 19

Denominación: Olej silnikowy SD 20W/40 lub równoważny beczka 180 kg w ilości 6 480 kg

- 1) **Breve descripción:**  
Olej silnikowy SD 20W/40 lub równoważny beczka 180 kg w ilości 6 480 kg.
- 2) **Vocabulario común de contratos públicos (CPV)**  
09211100
- 3) **Cantidad o extensión:**  
6 480 kg  
Valor estimado IVA excluido: 34 797,60 PLN
- 4) **Indicación sobre el período distinto de duración o el inicio/la ejecución del contrato**  
Duración en meses: 12 (a partir de la adjudicación del contrato)

Lote N°: 20

Denominación: Olej silnikowy LUX 10 lub równoważny (pakiet 2 pozycje) w łącznej ilości 3 960 kg

- 1) **Breve descripción:**  
Olej silnikowy LUX 10 lub równoważny (pakiet 2 pozycje) w łącznej ilości 3 960 kg.
- 2) **Vocabulario común de contratos públicos (CPV)**  
09211100
- 3) **Cantidad o extensión:**  
3 960 kg  
Valor estimado IVA excluido: 21 279,60 PLN
- 4) **Indicación sobre el período distinto de duración o el inicio/la ejecución del contrato**  
Duración en meses: 12 (a partir de la adjudicación del contrato)

Lote N°: 21

Denominación: Olej silnikowy CF 15W/40 op. 18 kg w ilości 19 710 kg

- 1) **Breve descripción:**  
Olej silnikowy CF 15W/40 op. 18 kg w ilości 19 710 kg.
- 2) **Vocabulario común de contratos públicos (CPV)**  
09211100
- 3) **Cantidad o extensión:**  
19 710 kg  
Valor estimado IVA excluido: 128 706,30 PLN
- 4) **Indicación sobre el período distinto de duración o el inicio/la ejecución del contrato**  
Duración en meses: 12 (a partir de la adjudicación del contrato)

Lote N°: 22

Denominación: Olej silnikowy Tedex Multi FL. CG-4/SJ 15W/40 lub równoważny op. 18 kg w ilości 7 146 kg

- 1) **Breve descripción:**  
Olej silnikowy Tedex Multi FL. CG-4/SJ 15W/40 lub równoważny op. 18 kg w ilości 7 146 kg.
- 2) **Vocabulario común de contratos públicos (CPV)**  
09211100
- 3) **Cantidad o extensión:**  
7 146 kg  
Valor estimado IVA excluido: 49 164,48 PLN
- 4) **Indicación sobre el período distinto de duración o el inicio/la ejecución del contrato**  
Duración en meses: 12 (a partir de la adjudicación del contrato)

Lote Nº: 23

Denominación: Olej silnikowy BP Visco 2000 15W/40 do ciągników podwieszanych typu KPCZ-148 prod. Becker Warkop zgodnie z DTR prod. lub równoważny op. 4 l w ilości 5 400 l

- 1) **Breve descripción:**  
Olej silnikowy BP Visco 2000 15W/40 do ciągników podwieszanych typu KPCZ-148 prod. Becker Warkop zgodnie z DTR prod. lub równoważny op. 4 l w ilości 5 400 l.
- 2) **Vocabulario común de contratos públicos (CPV)**  
09211100
- 3) **Cantidad o extensión:**  
5 400 l  
Valor estimado IVA excluido: 55 620,00 PLN
- 4) **Indicación sobre el período distinto de duración o el inicio/la ejecución del contrato**  
Duración en meses: 12 (a partir de la adjudicación del contrato)

Lote Nº: 24

Denominación: Olej silnikowy SAE 10W/40 op. 4 l w ilości 5 420 l

- 1) **Breve descripción:**  
Olej silnikowy SAE 10W/40 op. 4 l w ilości 5 420 l.
- 2) **Vocabulario común de contratos públicos (CPV)**  
09211100
- 3) **Cantidad o extensión:**  
5 420 l  
Valor estimado IVA excluido: 31 165,00 PLN
- 4) **Indicación sobre el período distinto de duración o el inicio/la ejecución del contrato**  
Duración en meses: 12 (a partir de la adjudicación del contrato)

Lote Nº: 25

Denominación: Olej silnikowy Mobil Super S 10W/40 lub równoważny op. 60 l w ilości 3 240 l

- 1) **Breve descripción:**  
Olej silnikowy Mobil Super S 10W/40 lub równoważny op. 60 l w ilości 3 240 l.
- 2) **Vocabulario común de contratos públicos (CPV)**  
09211100
- 3) **Cantidad o extensión:**  
3 240 l  
Valor estimado IVA excluido: 21 805,20 PLN
- 4) **Indicación sobre el período distinto de duración o el inicio/la ejecución del contrato**  
Duración en meses: 12 (a partir de la adjudicación del contrato)

Lote Nº: 26

Denominación: Olej silnikowy Shell Mysella LA 40 do zespołu generatora z silnikami gazowymi JMS 612 GS-S.LC prod. GE Jenbacher GmbH & Co OHG zgodnie z DTR prod. lub równoważny beczka 209 l w ilości 2 926 l

- 1) **Breve descripción:**  
Olej silnikowy Shell Mysella LA 40 do zespołu generatora z silnikami gazowymi JMS 612 GS-S.LC prod. GE Jenbacher GmbH & Co OHG zgodnie z DTR prod. lub równoważny beczka 209 l w ilości 2 926 l.
- 2) **Vocabulario común de contratos públicos (CPV)**  
09211100



- 3) **Cantidad o extensión:**  
2 926 l  
Valor estimado IVA excluido: 28 235,90 PLN
- 4) **Indicación sobre el período distinto de duración o el inicio/la ejecución del contrato**  
Duración en meses: 12 (a partir de la adjudicación del contrato)

**Apartado IV: Procedimiento**

- IV.3) **Información administrativa**
- IV.3.3) **Condiciones para la obtención del pliego de condiciones y documentación complementaria**
- IV.3.4) **Fecha límite para la recepción de ofertas y solicitudes de participación**  
4.1.2012 - 09:30
- IV.3.5) **Lengua(s) en que puede(n) redactarse los proyectos o las solicitudes de participación**  
Otros: POLSKI.